

## РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 2 юни 1993 година

за разрешаване на държавите-членки да предвидят дерогации от някои разпоредби на Директива 77/93/ЕИО на Съвета относно термично обработен дървен материал от иглолистни дървесни видове с произход от Канада и за определяне на специфичните мерки, отнасящи се до системата за маркиране, която следва да се прилага за термично обработен дървен материал

(93/365/ЕИО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност,

като взе предвид Директива 77/93/ЕИО на Съвета от 21 декември 1976 г. относно мерките за защита срещу въвеждането в Общността на организми, вредни за растенията или продуктите от растителен произход, и срещу тяхното разпространение в Общността <sup>(1)</sup>, последно изменена с Директива 93/19/ЕИО <sup>(2)</sup>, и по-специално член 14, параграф 3, третото тире от нея,

като взе предвид исканията на държавите-членки,

като има предвид, че съгласно разпоредбите на Директива 77/93/ЕИО поради риска от въвеждане на вредни организми е забранен вносът в Общността на дървен материал от иглолистни дървесни видове (Coniferales), с изключение на дървен материал от *Thuja L.* и дървен материал под формата на:

- трески (стърготини), частици, дървени отпадъци или остатъци, получени изцяло или отчасти от тези иглолистни дървесни видове,
- каси, касети, шайги или бъчви,
- палети, бокс-палети или други товароносители,
- дървен материал за скелета, преградки и подпори,

но включително дървен материал, който не е запазил естествената си обла форма, с произход от Канада, Китай, Япония, Корея, Тайван и Съединените американски щати не може да се внася в Общността, освен ако не е преминал съответната термична обработка за достигане на минимална температура на дървесната сърцевина от 56 °C за 30 минути и освен ако не се придружава от сертификатите, посочени в членове 7 и 8 от гореспоменатата директива;

като има предвид, че понастоящем в Общността се внася дървен материал от иглолистни дървесни видове с произход от Канада; като има предвид, че в този случай в тази страна обикновено не се

издават фитосанитарни сертификати; като има предвид, че е необходимо да се определят подробностите на системата за маркиране, която ще се използва за удостоверяване на това, че дървеният материал е преминал термична обработка, при която е била постигната минимална температура на дървесната сърцевина от 56 °C за 30 минути;

като има предвид, че Комисията е установила въз основа на информация, предоставена от Канада, че е създадена официално одобрена и контролирана програма за проверка на термичната обработка, за да се гарантира, че дървеният материал е бил термично обработен в одобрени сушилни камери до достигане на минимална температура на дървесната сърцевина от 56 °C за 30 минути с цел термично умъртвяване на съответните вредни организми (*Bursaphelenchus xylophilus* и неговите носители); като има предвид, че рискът от разпространение на тези вредни организми се ограничава при условие че дървеният материал се съпровожда от „Сертификат за топлинна обработка в сушилни камери“, издаден по горепосочената програма;

като има предвид, че Комисията ще осигури предоставянето от страна на Канада на цялата техническа информация, необходима за извършване на оценка на дейността на програмата за проверка на термичната обработка;

като има предвид, че настоящето решение трябва да бъде преразгледано най-късно до 1 април 1995 г.,

като има предвид, че мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния фитосанитарен комитет,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. На държавите-членки се разрешава да предвидят при условията, определени в параграф 2, дерогация от член 7, параграф 2 и член 12, параграф 1, буква б) от Директива 77/93/ЕИО, за дървен материал от иглолистни дървесни видове, преминал съответната термична обработка, с произход от Канада.

<sup>(1)</sup> ОВ L 26, 31.1.1977 г., стр. 20.

<sup>(2)</sup> ОВ L 96, 22.4.1993 г., стр. 33.

2. Разрешаването на изключения зависи от спазването на следните условия:

- а) дървеният материал трябва да е произведен в дъскорезници или обработен в подходящи помещения, одобрени и приети от Министерството на земеделието на Канада да участват в програмата за проверка на термичната обработка;
- б) дървеният материал трябва да се обработва термично до достигане на температура на дървесната сърцевина най-малко 56 °C за 30 минути в сушилни камери, които са изпитани, оценени и одобрени от независима организация за изпитване, одобрена за целта от Министерството на земеделието на Канада; времето и температурата на обработката на дадена партида се записват и архивират;
- в) оценката, посочена в буква б), се извършва по методология, която позволява да се определя времето, необходимо за постигане на температура на сърцевината най-малко 56 °C за 30 минути при най-лоши условия; съобразно с това се установяват графици за обработка за всяка камера;
- г) сушилните камери, посочени в буква б), трябва да разполагат с калибрирана апаратура за измерване на достиганата по време на обработката температура; тази апаратура също се оценява от проверяваща организация, посочена в буква б);
- д) след констатиране спазването на условията, посочени в буква б), в горната дясна четвърт на надлъжната страна на всеки сноп се поставя стандартизирана марка от или под контрола на назначеното за целта длъжностно лице от дъскорезницата, посочена в буква а);
- е) създава се система за проверка с цел следене спазването на условията, посочени в букви а)—д), от официални агенции за оценка на качеството, квалифицирани и упълномощени за целта по програма, одобрена и контролирана от Министерството на земеделието на Канада;
- ж) системата за проверка трябва да позволи на инспекторите от Министерството на земеделието на Канада да наблюдават одобрените дъскорезници, посочени в буква а), и да предприемат случайни проверки преди експедиция;

- з) дървеният материал трябва да се придружава от „Сертификат за топлинна обработка в сушилни камери“, който е стандартизиран по програмата, посочена в буква а), отговаря на модела, представен в приложението към настоящото решение, и се издава от лице, упълномощено за сметка на дъскорезниците да участва в програмата, одобрена от Министерството на земеделието на Канада.

#### Член 2

Без да се засяга член 14, параграф 5 от Директива 77/93/ЕИО, държавите-членки уведомяват Комисията и останалите държави-членки за всички случаи, когато внесените съгласно настоящото решение пратки не отговарят на условията, посочени в член 1, параграф 2, букви д) и з).

#### Член 3

Разрешението, предоставяно в член 1, се прилага от 1 юни 1993 г. То се отменя, ако се установи, че условията, посочени в член 1, параграф 2 не са достатъчни, за да предотвратят внасянето на вредни организми, или ако тези условия не са спазени. Разрешителното ще се преразгледа най-късно до 1 април 1995 г.

#### Член 4

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 2 юни 1993 година.

За Комисията

René STEICHEN

Член на Комисията

**HEAT TREATMENT CERTIFICATE  
— USING HEAT CHAMBERS**

**CERTIFICAT DE TRAITEMENT À LA CHALEUR  
AVEC CHAMBRES THERMIQUES**

Exporter (Name and address) Exportateur (nom et adresse)		Import entry reference Référence d'entrée aux douanes		Certificate No / N° de certificat	
				Date (of / d'inspection/certification)	
		Buyer Contract No N° du contrat de l'acheteur		Lot No / N° du lot	
Consignee (Name and address) Destinataire (nom et adresse)		Mill (Name and address) Scierie (nom et adresse)		Mill No (agency logo / no) N° de scierie (logo de l'organisme / n°)	
Ship name / Nom du navire		Country of origin / Pays d'origine <b>CANADA</b>		Country of destination / Pays destinataire	
Point of loading / Lieu de chargement		Port of exit / Port de départ		Port of destination / Port destinataire	
Description of consignment / Description du chargement					
This document has been issued under the programme officially approved by Agriculture Canada, Plant Protection Division, and the products covered by this document are subject to occasional pre-shipment inspection by that agency, without financial liability to it or its officers.			Ce document a été délivré en vertu du programme officiellement approuvé par la division de la protection des végétaux d'Agriculture Canada. Les produits indiqués sur ce document peuvent être inspectés à l'occasion par cet organisme avant l'expédition sans qu'aucune responsabilité financière ne soit imputée à l'organisme ou à ses agents.		
The coniferous lumber to which this certificate applies has been heated to achieve thermal death times for Pinewood Nematode (PWN) and its vector.			Le bois de conifère débité qui est visé par le présent certificat a été soumis à un traitement thermique d'une durée mortelle pour le nématode du pin et son vecteur.		
Authorized person responsible for certification - Personne autorisée responsable du certificat au nom de la scierie/de l'expéditeur					
Print / En majuscules		and / et		Signature	
				date	

## USE OF CERTIFICATE

● Shall only be issued by grading agencies, mills or shippers approved by Agriculture Canada.

● Shaded areas are for optional use of mill, agency or shipper, exporter or importing country.

**Exporter** - for optional use of exporter.

**Consignee** - for optional use of exporter.

**Import entry reference** - for use by country to which document is directed.

**Contract No** - the buyer contract number.

**Certificate No** - refers to a number to be assigned by the authorized issuing mill/shipper/agency. Each certificate must bear an individual number so as to clearly identify each individual certificate. This is required by Agriculture Canada.

**Date of inspection/certification** - refers to the date on which the inspection and certification occurred.

**Lot No** - refers to the mill lot number of the lumber.

**Mill** - refers to the mill name or division and provides the address. This information may be pre-printed on to the certificate.

**Mill No (or Shipper No)** - refers to an approval number assigned by Agriculture Canada to approved participants in the programme. To avoid confusion the number may correspond to mill numbers as provided by grading agencies. Only mill/shippers/agencies listed with and approved by Agriculture Canada may participate in the programme. The mill number may be pre-printed on to the certificate. It consists of two parts, a grading agency logo and a number.

**Ship name** - for optional use of exporter.

**Point of loading** - for optional use of exporter.

**Port of exit** - for optional use of exporter.

**Port of destination** - for optional use of exporter.

**Country of origin** - Canada.

**Country of destination** - these certificates may only be used for lumber destined for countries who have approved their use.

**Description of consignment** - must include information on the species, marks, grades, numbers of packages, lot or bundle numbers, volume and other appropriate descriptors. If space on the form is insufficient, attach additional pages, and indicate on face of certificate, in the 'Description of consignment' block the number of supplementary pages appended. These additional pages must bear the mill number, certificate number and signature.

If an aggregated consignment is based on numerous certificates, list individual certificate numbers (i.e. mill numbers, certificate numbers and dates) on the single certificate describing the aggregated consignment. The individual certificates need not accompany the goods. This single certificate constitutes a re-certification.

**Name and signature** - the name of the person responsible for the certificate programme at the mill or for the shipper or the agency, shall print, or legibly write or type their name beside the signature block. The authorized accountable person for the mill/shipper/agency should sign the certificate. The signature indicates the lumber has been properly heat treated, inspected and meets the importing country's requirements.

**Disposition of certificate** - the original certificate must be presented to the competent authorities in the importing country when the lumber is landed. Issuers must retain copies for their records and for auditing purposes by Agriculture Canada.

**Production/printing of certificate** - approved participants must print their certificates as the standard format illustrates. They may be printed electronically. The approved mill number may be pre-printed on the documents.

## USAGE DU CERTIFICAT

● Ne doit être émis que par les organismes de classements, scieries ou expéditeurs approuvés et répertoriés par Agriculture Canada.

● Tous les espaces ombragés sont réservés à l'usage facultatif de la scierie, de l'organisme de l'expéditeur, de l'exportateur ou du pays importateur.

**Exportateur** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Destinataire** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Référence d'entrée aux douanes** - À l'usage facultatif du pays de destination du certificat.

**Numéro du contrat** - Numéro du contrat de l'acheteur.

**Numéro du certificat** - Se réfère à un numéro devant être assigné par la scierie ou l'expéditeur approuvé. Chaque certificat doit avoir un numéro individuel qui l'identifie. C'est une exigence d'Agriculture Canada.

**Date d'inspection/certification** - Date à laquelle l'inspection et la certification du bois scié ont eu lieu.

**Numéro du lot** - Numéro du lot du bois débité assigné par la scierie.

**Scierie** - Le nom de la scierie ou de la division, y compris l'adresse. Ces renseignements peuvent être imprimés à l'avance sur le certificat.

**Numéro de la scierie (ou numéro de l'expéditeur)** - Numéro d'approbation assigné par Agriculture Canada aux participants au programme. Afin d'éviter toute confusion, le numéro peut correspondre au numéro de scierie assigné par les organismes de classement. Seuls les scieries et les expéditeurs répertoriés et approuvés par Agriculture Canada peuvent participer au programme. Le numéro de scierie peut être imprimé à l'avance sur le certificat. Il est composé de deux parties, le logo de l'organisme et un chiffre.

**Nom du navire** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Lieu de chargement** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Port de départ** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Port destinataire** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Pays d'origine** - Canada.

**Pays destinataire** - Ces certificats ne peuvent être utilisés que pour le bois débité destiné aux pays qui ont approuvé leur usage.

**Description du chargement** - Doit inclure les renseignements au sujet des espèces, marques, catégories, nombre de paquets, numéros de lot, volume et autres descriptions appropriées. Si l'espace sur la formule n'est pas suffisant, ajouter des pages supplémentaires et indiquer sur le certificat dans la case « Description du chargement » le nombre de pages que vous avez ajoutées. Ces dernières doivent porter le numéro de la scierie, le numéro du certificat et la signature.

Si le chargement est constitué de plusieurs chargements accompagnés de certificats individuels, inscrire les numéros des certificats (c.-à-d. les numéros de la scierie et les numéros des certificats et dates) sur le certificat qui décrit l'ensemble du chargement. Il n'est pas nécessaire d'envoyer les certificats individuels, car cela constituerait une deuxième certification.

**Nom et signature** - La personne responsable du programme de certificat à la scierie ou le représentant de l'expéditeur ou l'organisme de classement doit imprimer, écrire lisiblement ou dactylographier son nom à côté de la case réservée à la signature. Elle doit également signer le certificat, à titre de personne autorisée au nom de la scierie ou de l'expéditeur. La signature indique que le bois a été traité à la chaleur convenablement, qu'il a été inspecté et qu'il satisfait aux exigences du pays importateur.

**Destination du certificat** - Le certificat original doit être présenté aux autorités compétentes du pays importateur lorsque le bois est déchargé dans le pays. Les émetteurs des certificats doivent eux-mêmes en garder une copie pour leurs dossiers et aux fins de vérification par Agriculture Canada.

**Production et impression des certificats** - Les scieries et les expéditeurs doivent assurer la reproduction des certificats, à partir du certificat normalisé. Il est permis de les imprimer électroniquement. Il est également permis d'imprimer à l'avance le numéro approuvé de la scierie.